

Modification du filetage de la vis de fixation du volet et du volet voyant de porte foyer

- Le filetage de la vis de fixation du volet ne traverse plus la porte foyer (taraudage borgne).
- Un nouveau volet de voyant de porte a été mis en place sur les chaudières de type GT 120 / GTU C 120.
- La vis de positionnement de l'ancien volet est de ce fait supprimée.

Avantages

- La vis du volet ne risque pas de se gripper.
- Le nouveau volet permet un accès direct à la mesure et à la visualisation de flamme.
- De plus il supprime le risque d'opacité.

Application en usine : 27/10/2006

Pièces de rechange

Le CPR livrera uniquement les nouveaux volets, ils sont entièrement compatibles avec les anciennes chaudières.

Attention : laisser la vis de positionnement en place lors du remplacement d'un ancien volet par un nouveau.

Avant : volet référence 8575-8925



Après : volet référence 200006328



**Änderung des Gewindes der Blende-
Befestigungsschraube und der
Schauglasblende der Brennetür**

- Das Gewinde der Blende-Befestigungsschraube geht nicht mehr durch die Brennetür.
- Eine neue Brennetür-Schauglasblende wird auf die Kessel des Typs GT 120 / GTU C 120 montiert.
- Die Positionierungsschraube der alten Blende wird dadurch abgeschafft.

Vorteile

- Die Blende-Befestigungsschraube tut sich nicht festfressen.
- Die neue Blende erlaubt einen direkten Zugang zur Messungen und Flamme-Ansicht.
- Dazu ist das Undurchsichtigkeitsrisiko beseitigt.

Im Werk eingeführt seit 27/10/2006

Ersatzteile

Das Ersatzteillager wird nur noch neue Blenden liefern. Sie sind voll kompatibel mit früheren Kesseln.

Achtung : Positionierungsschraube am Platz lassen beim Ersetzen einer alten Blende durch eine neue.

Vorher : Blende Referenz 8575-8925



Nachher : Blende Referenz 200006328



**Modification of the flap screw threading
and of burner-door inspection-window flap**

- The threading of flap screw no longer goes through the burner door.
- A new burner-door inspection-window flap has been put on boiler type GT 120 / GTU C 120.
- The positioning screw of the former flap has therefore been suppressed.

Before : flap reference 8575-8925



Advantages

- The flap screw does not risk to jam.
- The new flap allows direct access for measuring and viewing the flame directly.
- More over the opacity risk is suppressed.

Applied in factory since 27/10/2006



After : flap reference 200006328



Spare parts

The Spare Parts Center will only deliver new flaps. They are fully compatible with former boilers.

Beware : leave positioning screw in place when replacing a former flap by a new one.